Porównanie tłumaczeń I Koryntian 9:13

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Nie wiecie że przy świętych pracujący ze świątyni jedzą ci ołtarzu przy będący z ołtarza mają udział |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Czy nie wiecie, że ci, którzy przy poświęconych pracują, to, co ze świątyni, jedzą, (a) ci, którzy przy ołtarzu służą, w ołtarzu mają udział?\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Nie wiecie, że (przy) poświęconych\* pracujący [(te)]\*\* z poświęconego jedzą, (ci)\*\*\* ołtarzu przy będący\*\*\*\* (z) ołtarzem mają udział? [[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Nie wiecie że (przy) świętych pracujący ze świątyni jedzą (ci) ołtarzu przy będący (z) ołtarza mają udział |

1. 1) <x>530 13:7</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Lub: "przy ofiarach". [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Z domyślnym rzeczownikiem: pokarmy, części. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) W oryginale rodzajnik, zamieniający imiesłów na rzeczownik. [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) Składniej: "ci przy ołtarzu będący". [↑](#footnote-ref-6)